NEW YORK
NEW YORK
纽约，纽约

"ELEGANCE IS THE ONLY BEAUTY THAT NEVER FADES"

Audrey Hepburn

LOCAL INFUSIONS
杯中风物

In the 1930s, when Fernand Petiot was making Bloody Mary at The St. Regis New York's King Cole Bar, he would never have imagined his cocktails and many more inspired cocktails would make it all the way to Macao. Here, in this inspired list, we bring you a taste of the Astor family's New York heritage, elevated with the influence of spirited local culture.

*1930*年代，当调酒师*Fernand Petiot*在纽约瑞吉酒店*King Cole Bar*创制血腥玛丽鸡尾酒的时候，他肯定从未想过这款鸡尾酒会有诸多演化版本，并被带到世界各地，最终来到澳门。这份酒单为您呈现阿斯特家族的纽约传统，并融入本地文化与特色，让您于舌尖展开一场游历之旅。细品杯中风物，静享曼妙此刻。

"IT'S NEVER TOO EARLY FOR A COCKTAIL"

Noël Coward



LOWER MANHATTAN
曼哈顿下城

WELCOME TO THE BIRTHPLACE OF NEW YORK CITY. ONCE A LANDMARK OF INDUSTRY AND BOOTLEGGING, SET AGAINST THE VIBRANT CULTURAL MELTING POT OF EARLY MIGRANTS, THE LOWER EAST SIDE'S EMINENT COCKTAIL CULTURE SETS A GLOBAL STANDARD OF EXCELLENCE.

欢迎造访纽约城的发源地曼哈顿下城。这里的下东区曾是工业地标，是禁酒令时期的地下酒吧集中地，也是早期移民汇聚而成的文化大都会。此地的鸡尾酒文化精彩纷呈，可以说为全世界设定了卓越之标准。

HEVER CASTLE IN NEW YORK 168

Strawberry gin / apricot / mint liqueur / clove / lemon

Stand in awe of this fruity ode to the architectural marvels of lower Manhattan's Soho area and the Astor family's old English castle residence, Hever.

草莓杜松子酒 / 杏桃 / 薄荷利口酒 / 丁香 / 柠檬

将这有着明快果味的一杯，献给曼哈顿下城苏豪区的建筑奇观 —— 阿斯特家族的古英式风格赫弗城堡。

FORREST & MACREADY 168

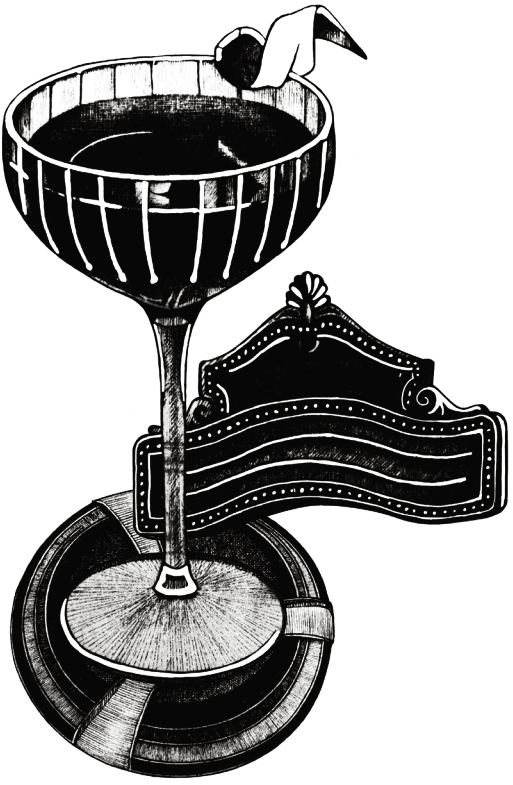
Bourbon whiskey / dark rum / hazelnut syrup / apricot liqueur / lemon / absinthe

Enjoy the performance of hazelnut and apricot rivalling whiskey and absinthe, in memory of Forrest and Macready's competing productions of Macbeth that led to the Astor Opera Riot of 1849.

波本威士忌 / 黑朗姆酒 / 榛子糖浆 / 杏桃利口酒 / 柠檬 / 苦艾酒

榛子与杏桃的甘美与威士忌和苦艾酒的辛辣在口腔中碰撞，就像著名演员 *Edwin Forrest*与*William Charles Macready* 的《麦克白》演出互相竞争，而导致*1849*年纽约阿斯特歌剧院发生剧迷暴动。

All alcoholic beverages listed exceed 1.2% ABV, except mocktails.
If you have any dietary restrictions or food allergies, please let your server know.
Prices are in MOP and subject to 10% service charge and 5% government tax.
以上酒精饮料酒精含量高于1.2%，无酒精鸡尾酒除外。如阁下对任何食物有敏感或要求，
请于点单时告知您的服务员。所有价格均为澳门币，另加收10%服务费及5%政府税。



MIDTOWN

曼哈顿中城

ALIVE WITH ICONS AND ACTIVITY, MIDTOWN IS SAID TO EPITOMISE THE CHARACTER AND CLASS OF NEW YORK. BUSTLING STREETS BOAST THE LANDMARK LOCATIONS OF TIMES SQUARE, THE CHRYSLER BUILDING, GRAND CENTRAL TERMINAL AND THE ST. REGIS NEW YORK, WITH THE INFAMOUS KING COLE BAR, HOME OF OUR SIGNATURE BLOODY MARY COCKTAIL.

充满活力的曼哈顿中城被视为纽约城个性与品味的象征。沿着繁华的街道漫步，时代广场、克莱斯勒大厦和中央车站一一映入眼帘。当然还有纽约瑞吉酒店，KING COLE BAR的所在地，血腥玛丽鸡尾酒的老家。

DISCO SAZERAC 168

Cognac / rye whiskey / champagne syrup / absinthe / peach bitters / disco dust

A twist on the classic New York version of the famous spirit-forward New Orleans cocktail, inspired by 1970s' night spot Studio 54 with extravagant Champagne, peach and disco dust.

干邑 / 黑麦威士忌 / 香槟糖浆 / 苦艾酒 / 桃子苦精 / 食用闪粉

新奥尔良鸡尾酒烈酒味道浓郁，这一杯是对其经典纽约版本的创新，以*1970*年代的夜总会*Studio 54*为灵感。奢华的香槟搭配清新的蜜桃味道，再加入食用闪粉点缀，炫目耀眼。

THE MAYOR OF STRAWBERRY FIELDS 168

Strawberry gin / Fernet Hunter / jasmine & tarragon / lime / chocolate bitters / egg whites

John Lennon's legacy of peace lives on in this fragrant and herbal twist on the pisco sour, dedicated to Gary dos Santos who decorated the Strawberry Fields memorial for over 20 years.

草莓杜松子酒 / *Fernet Hunter*苦酒 / 茉莉花与龙蒿 / 青柠 / 巧克力苦精 / 蛋白

这款以皮斯可酸酒为基础、融入草本味道的鸡尾酒，是对*John Lennon*（约翰・列侬）和平与爱之精神的延续，也是为了纪念*Gary dos Santos* —— 生前坚持二十多年一直装饰中央公园草莓地的列侬信徒。

All alcoholic beverages listed exceed 1.2% ABV, except mocktails.
If you have any dietary restrictions or food allergies, please let your server know.
Prices are in MOP and subject to 10% service charge and 5% government tax.
以上酒精饮料酒精含量高于1.2%，无酒精鸡尾酒除外。如阁下对任何食物有敏感或要求，请于点单时告知您的服务员。所有价格均为澳门币，另加收10%服务费及5%政府税。



UPPER MANHATTAN

曼哈顿上城

UPPER MANHATTAN IS RENOWNED AS A HUB FOR THE AFFLUENT AND INTELLECTUAL, HOME TO WORLD FAMOUS MUSEUMS AND PRESTIGIOUS LEARNING INSTITUTIONS. BOUNDED BY CENTRAL PARK AND THE HUDSON RIVER, UPPER MANHATTAN ALSO HOSTS THE CREATIVE AND HISTORIC BOROUGH OF HARLEM, A PARAMOUNT CENTER OF AFRICAN-AMERICAN ARTS AND CULTURE.

曼哈顿上城是富人和学者的聚集地，闻名于世的博物馆和备受渴慕的高等学府比比皆是。中央公园宁静优美，哈德逊河从旁边流淌而过，非裔美国人的文化艺术创意历史街区 —— 哈莱姆区也坐落于此。

COTTON CLUB 168

Blended scotch whisky / cherry liqueur / honey / amaro / lemon

Settle into Harlem's live music venue. This complex whisky sour is dedicated to the club, home to jazz legends and a prohibition-era mainstay of New York drinking.

调和苏格兰威士忌 / 樱桃利口酒 / 蜂蜜 / amaro苦酒 / 柠檬

我们用这款层次丰富的威士忌酸酒向棉花俱乐部致敬 —— 那个处于纽约禁酒时期，聚集爵士乐传奇人物的热门地下酒吧。

DUKE OF JAZZ 168

Light rum / tequila / pineapple / honey water / lemon

Taste the sweet life of Sugar Hill with this bright tropical tequila blend in memory of the eminent composer, pianist and jazz bandleader Edward Kennedy "Duke".

轻朗姆酒 / 龙舌兰酒 / 菠萝 / 蜂蜜水 / 柠檬

尝一尝糖山区甜蜜的生活滋味，热带水果的明快气息，游离在龙舌兰酒之上 —— 致敬人称"公爵"的杰出作曲家、钢琴家和爵士乐队领队*Edward Kennedy*。

All alcoholic beverages listed exceed 1.2% ABV, except mocktails.
If you have any dietary restrictions or food allergies, please let your server know.
Prices are in MOP and subject to 10% service charge and 5% government tax.
以上酒精饮料酒精含量高于1.2%，无酒精鸡尾酒除外。如阁下对任何食物有敏感或要求，请于点单时告知您的服务员。所有价格均为澳门币，另加收10%服务费及5%政府税。



EAST SIDE
东区

EVERY CORNER OF THE ECLECTIC EAST SIDE IS STEEPED IN THE HISTORY OF CENTRAL EUROPEAN MIGRANTS, ART MOVEMENTS, STUDENT ACTIVISM AND COUNTERCULTURE. SET BESIDE THE EAST RIVER WITH A VIEW TO BROOKLYN AND QUEENS, THE NEIGHBORHOOD ALSO BOASTS FIFTH AVENUE, ONE OF THE WORLD'S MOST AFFLUENT STREETS.

东区是一块文化兼容并蓄、个性不拘一格的地方，中欧的移民、艺术运动、学生激进活动和反正统文化的一波波潮流，让这里的每一个角落都浸润着历史。这个位于东河旁的区块，可以看到布鲁克林和皇后区，纽约第五大道 —— 全球最富有的街道之一，也坐落于此。

STIRRED UPPER-CLASS WAY 168

Cognac / sweet vermouth / cherry liqueur / orange bitters

This cocktail is a twist on another well-known forgotten classic – a Harvard cocktail – with cognac pleasing every sophisticated after-dinner palette.

干邑白兰地 / 香艾酒 / 樱桃利口酒 / 橙苦精

小小呷上一口这融入新意的杯中之物，会让人遥想起长久被遗忘的经典哈佛鸡尾酒。晚餐过后，干邑的味道撩拨着舌尖方寸上的颗颗味蕾。

All alcoholic beverages listed exceed 1.2% ABV, except mocktails.
If you have any dietary restrictions or food allergies, please let your server know.
Prices are in MOP and subject to 10% service charge and 5% government tax.
以上酒精饮料酒精含量高于1.2%，无酒精鸡尾酒除外。如阁下对任何食物有敏感或要求，
请于点单时告知您的服务员。所有价格均为澳门币，另加收10%服务费及5%政府税。



WEST SIDE
西区

SET BY THE HUDSON RIVER, THE WEST SIDE HAS MANY STORIES TO TELL, FROM THE HISTORIC GARMENT DISTRICT AND FAST-PACED CULTURAL HUBS OF THE UPPER WEST SIDE, SOHO AND TRIBECA, TO THE OLDEST NORTH-SOUTH THOROUGHFARE IN NEW YORK CITY, NOW BETTER KNOWN AS BROADWAY.

紧靠着哈德逊河的西区，有许多精彩的故事。这里有历史悠久的制衣区，有节奏极快的文化中心曼哈顿上西区、苏豪区和翠贝卡区，还有历史最久的纵贯纽约南北的主干大道，也就是如今蜚声世界的百老汇。

TEMPTATION TO CELEBRATE 168

Blended scotch / elderflower liqueur / lemon / chocolate bitters / champagne
Celebrate with Champagne and Scotch whisky, as served on the deck of RMS Titanic before it set off from the Chelsea Piers, with an adventurous twist of chocolate bitters.

调和苏格兰威士忌 / 接骨木花利口酒 / 柠檬 / 巧克力苦精 / 香槟
用香槟和苏格兰威士忌举杯庆祝，就像泰坦尼克号从切尔西码头驶出前，人们在甲板上用美酒大肆欢庆一样。巧克力苦精的醇香留在了后头，引出深沉的韵味和探索的热情。

CALLE CATORCE 168

London dry gin / manchego / manzanilla sherry / mezcal / tonic
Find the pulse of Calle Catorce, 14th Street's epicenter of Spanish and Latin cultures with this blend of herbs and Manchego, summoning spirits of St. James feast day celebrations.

伦敦干杜松子酒 / manchego芝士 / manzanilla雪莉酒 / 梅斯卡尔酒 / 汤力水
这一杯混合了香草和*Manchego*芝士，让人体会到第十四街西班牙与拉美文化聚集地的动感活力。圣詹姆斯节的庆祝气氛仿若就在眼前。

All alcoholic beverages listed exceed 1.2% ABV, except mocktails.
If you have any dietary restrictions or food allergies, please let your server know.
Prices are in MOP and subject to 10% service charge and 5% government tax.
以上酒精饮料酒精含量高于1.2%，无酒精鸡尾酒除外。如阁下对任何食物有敏感或要求，请于点单时告知您的服务员。所有价格均为澳门币，另加收10%服务费及5%政府税。